Δεύτερο πρωτόκολλο διόρθωσης

της συνθήκης

μεταξύ

του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

και

της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 16 Απριλίου 2003

(Επίσημη Εφημερίδα L 236 και C 227 E της 23ης Σεπτεμβρίου 2003)

Η παρούσα διόρθωση βασίζεται σε πρωτόκολλο διόρθωσης το οποίο υπογράφηκε στη Ρώμη στις 29 Μαρτίου 2004 και του οποίου θεματοφύλακας είναι το Συμβούλιο.

1. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα II «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 1 «Ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων», Τμήμα ΙΑ «Χημικές ουσίες», προσαρμογές στην οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου

   α) Σημείο δ), Παράρτημα III

      i) Σελίδα 118, R6, καταχώρηση για τη Μάλτα

         αντί: «MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.»

         διάβαζε: «MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.»

      ii) Σελίδα 120, R15, καταχώρηση για τη Μάλτα

         αντί: «MT: Kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.»

         διάβαζε: «MT: B'kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.»

   β) Σημείο ε), Παράρτημα IV

      i) Σελίδα 162, S33, καταχώρηση για τη Μάλτα

         αντί: «MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.»

         Διάβαζε: «MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.»

      ii) Σελίδα 169, S57, καταχώρηση για τη Μάλτα

         αντί: «MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tinġis ta' l-ambjent.»

         διάβαζε: «MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.»

2. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα II «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 4 «Εταιρικό δίκαιο», Τμήμα Γ «Δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας», Μέρος ΙΙ «Συμπληρωματικά πιστοποιητικά προστασίας»

   α) Σημείο 1 α), παρεμβολή του νέου άρθρου 19α στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 του Συμβουλίου

      — Σελίδα 343, σημείο στ) του νέου άρθρου 19α

         αντί: «στ) κάθε φάρμακο που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φάρμακο αποκτήθηκε στην Ουγγαρία μετά από την 1 Ιανουαρίου 2002, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης,»

         διάβαζε: «στ) κάθε φάρμακο που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φάρμακο αποκτήθηκε μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, στην Ουγγαρία, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης,»

— Σελίδα 343, σημείο η) του νέου άρθρου 19α

αντί: «η) κάθε φάρμακο που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φάρμακο αποκτήθηκε στην Πολωνία μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός εξαμήνου που αρχίζει το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης,»

διάβαζε: «η) κάθε φάρμακο που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φάρμακο αποκτήθηκε μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, στην Πολωνία, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός εξαμήνου που αρχίζει το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης,»

β) Σημείο 2 α), παρεμβολή του νέου άρθρου 19α στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1610/96 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

— Σελίδα 343, σημείο στ) του νέου άρθρου 19α

αντί: «στ) κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φυτοπροστατευτικό προϊόν αποκτήθηκε στην Ουγγαρία μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης,»

διάβαζε: «στ) κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φυτοπροστατευτικό προϊόν αποκτήθηκε μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, στην Ουγγαρία, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης,»

— Σελίδα 344, σημείο η) του νέου άρθρου 19α

αντί: «η) κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φυτοπροστατευτικό προϊόν αποκτήθηκε στην Πολωνία μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός εξαμήνου που αρχίζει το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης,»

διάβαζε: «η) κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που προστατεύεται με έγκυρο βασικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο η πρώτη άδεια κυκλοφορίας ως φυτοπροστατευτικό προϊόν αποκτήθηκε μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, μπορεί να λαμβάνει πιστοποιητικό, στην Πολωνία, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση πιστοποιητικού υποβάλλεται εντός εξαμήνου που αρχίζει το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης,»

3. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα ΙΙ «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 8 «Πολιτική μεταφορών», Μέρος ΣΤ «Διευρωπαϊκό Δίκτυο Μεταφορών»

Σελίδα 529, Χάρτες στην απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, Χάρτης 5.1, Θαλάσσιοι Λιμένες Κατηγορίας Α, Λιμένες Εσθονίας

αντί: «VIRSTU»

αιάβαζε: «VIRTSU»

4. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα ΙΙ «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 10 «Στατιστικές»

Σελίδα 565, παράγραφος 5, προσαρμογή της οδηγίας 80/1177/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σημείο α), παρεμβολή στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α) της εν λόγω οδηγίας μεταξύ των καταχωρήσεων για την Πορτογαλία και για τη Φινλανδία

α) *αντί:* «ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky;» (*)

διάβαζε: «ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;»

β) *αντί:* «ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.»

διάβαζε: «ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.»

5. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα ΙΙ «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 18 «Συνεργασία στους τομείς της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων», Τμήμα Γ «Εξωτερικά σύνορα», παράγραφος 2, προσαρμογές στον αριθμό Celex 41999 D 0013 (Κοινό Εγχειρίδιο και Κοινή Προξενική Εγκύκλιος)

Σημείο δ), Συμπλήρωμα στο Παράρτημα 1

α) Σελίδα 733, Κατάλογος συνοριακών σημείων διέλευσης «ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ-ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ», Τίτλος «Θαλάσσια σύνορα»

αντί: «Εθνικός λιμένας Klaipėda, (Molo και Malkų, σημεία διέλευσης συνόρων) Kuršių και σημείο συνοριακής διέλευσης τερματικού σταθμού πετρελαίου Būtingės.»

διάβαζε: «Εθνικός λιμένας Klaipėda (σημεία διέλευσης συνόρων Kuršių, Molo και Malkų) και σημείο διέλευσης συνόρων τερματικού σταθμού πετρελαίου Būtingės.»

(*) Τεχνικό σφάλμα στην ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 565. Στην υπογραφείσα συνθήκη, ορθό.

β) Σελίδα 735, Κατάλογος συνοριακών σημείων διέλευσης «ΠΟΛΩΝΙΑ-ΣΛΟΒΑΚΙΑ», Τίτλος «Μικρή συνοριακή κυκλοφορία (*) και σημεία διέλευσης τουριστών (**)», σημείο 12

αντί: «12. Jaworzynka — Cerne (**)»

διάβαζε: «12. Jaworzynka — Čierne (**)»

6. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα II «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 20 «Εξωτερικές σχέσεις»

α) Σελίδα 776, παράγραφος 4, προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2465/96 του Συμβουλίου — καταχώρηση για τη Λεττονία

αντί: «Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel: Nr. (371)7016201, (371) 2016207 …»

διάβαζε: «Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel: Nr. (371)7016201, (371) 7016207 …»

β) Σελίδα 778, παράγραφος 7, προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου — καταχώρηση για τη Λεττονία

αντί: «Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel: Nr. (371)7016201, (371) 2016207...»

διάβαζε: «Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel: Nr. (371)7016201, (371) 7016207...»

γ) Σελίδα 788, παράγραφος 17, προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1318/2002 του Συμβουλίου — καταχώρηση για τη Λετονία

αντί: «Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel: Nr. (371)7016201, (371) 2016207 …»

διάβαζε: «Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel: Nr. (371)7016201, (371) 7016207 …»

7. Σελίδα 789, Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα II «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 20 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 21, «Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας», παράγραφος 1, προσαρμογές στην απόφαση 96/409/ΚΕΠΠΑ, σημείο (ε), καταχώρηση για τη Μάλτα, που αρχίζει ως εξής: «(1) Kunjom....»

αντί: «(9) Data ta' l-egħluq»

διάβαζε: «(9) Data ta' l-għeluq»

8. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα IV «Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 22 της Πράξης Προσχώρησης», Κεφάλαιο 2 «Εταιρικό δίκαιο»

Σελίδα 797, Τίτλος «ΕΙΔΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ», πρώτο εδάφιο

αντί: «…, ο κάτοχος διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή πιστοποιητικού συμπληρωματικής προστασίας, ή ο δικαιοδόχος του, εφόσον πρόκειται για φαρμακευτικό προϊόν που είχε καταχωρηθεί σε κράτος μέλος όταν η προστασία αυτή δεν μπορούσε να αποκτηθεί σε κάποιο από τα προαναφερθέντα νέα κράτη μέλη για το εν λόγω προϊόν, …»

διάβαζε: «…, ο κάτοχος διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή πιστοποιητικού συμπληρωματικής προστασίας, ή ο δικαιοδόχος του, εφόσον πρόκειται για φαρμακευτικό προϊόν για το οποίο είχε κατατεθεί αίτηση καταχώρησης σε κράτος μέλος σε χρονική στιγμή κατά την οποία η προστασία αυτή δεν μπορούσε να αποκτηθεί σε κάποιο από τα προαναφερθέντα νέα κράτη μέλη για το εν λόγω προϊόν, …»

9. Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα XII, Προσάρτημα Β το οποίο αναφέρεται στο Κεφάλαιο 6, Τμήμα Β, υποτμήμα Ι, σημείο 1 του Παραρτήματος XII

Δεύτερος κατάλογος, «Κατάλογος εγκαταστάσεων λευκού κρέατος που υπόκεινται σε μεταβατικές ρυθμίσεις», σημείο 46, ονομασία εγκατάστασης «PPHEI AWRA Sp. z o.o», στήλη «Ανεπάρκειες», πέμπτη καταχώρηση για την οδηγία 71/118/ΕΟΚ

ΕΕ C 227 E της 23.9.2003, σελίδα 1457

αντί: «Παράρτημα I, Κεφάλαιο II, σημείο 14 (α), (β), (γ), 1(δ), (ε), (ζ)»

διάβαζε: «Παράρτημα I, Κεφάλαιο II, σημείο 14 (α), (β), (γ), (δ), (ε), (ζ)»

10. Σελίδες 807, 816, 829-830, 841 και 920, Πράξη Προσχώρησης, Παραρτήματα V, VI, VIII, IX και XIV, εκάστοτε Κεφάλαιο «Πολιτική μεταφορών», παράγραφος σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου

Για την εναρμόνιση των εν λόγω παραρτημάτων, τα σημεία β), γ), δ), ε) και στ), διατυπώνονται ως εξής:

«β) Πριν από το τέλος του δεύτερου έτους από την ημερομηνία προσχώρησης, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή εάν θα παρατείνουν την περίοδο αυτή το πολύ για δύο έτη ή εάν θα εφαρμόζουν στο εξής πλήρως το άρθρο 1 του κανονισμού. Ελλείψει της κοινοποίησης αυτής, εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού. Μόνο μεταφορείς εγκατεστημένοι σε κράτη μέλη στα οποία εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού, μπορούν να εκτελούν εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές στα άλλα κράτη μέλη στα οποία εφαρμόζεται επίσης το άρθρο 1.

γ) Πριν από το τέλος του τέταρτου έτους από την ημερομηνία προσχώρησης, σε περίπτωση σοβαρών διαταραχών, ή απειλής σοβαρών διαταραχών, στην εθνική αγορά οδικών εμπορευματικών μεταφορών, τα κράτη μέλη στα οποία δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού δυνάμει του σημείου β) ανωτέρω, κοινοποιούν στην Επιτροπή εάν θα παρατείνουν την περίοδο αυτή το πολύ για ένα έτος ή εάν θα εφαρμόζουν στο εξής πλήρως το άρθρο 1 του κανονισμού. Ελλείψει της κοινοποίησης αυτής, εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού. Μόνο μεταφορείς εγκατεστημένοι σε κράτη μέλη στα οποία εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού, μπορούν να εκτελούν εθνικές εμπορευματικές μεταφορές στα άλλα κράτη μέλη στα οποία εφαρμόζεται επίσης το άρθρο 1.

δ) Εφόσον το άρθρο 1 του κανονισμού δεν εφαρμόζεται πλήρως σε όλα τα κράτη μέλη, τα κράτη μέλη στα οποία εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού, δυνάμει των σημείων β) ή γ) ανωτέρω, μπορούν να προσφεύγουν στην κατωτέρω διαδικασία.

Όταν κράτος μέλος αναφερόμενο στο προηγούμενο εδάφιο αντιμετωπίζει σοβαρές διαταραχές στην εθνική του αγορά, ή σε τμήματα της αγοράς αυτής, που οφείλονται στις ενδομεταφορές (καμποτάζ) ή επιδεινώνονται από αυτές, όπως σοβαρό πλεόνασμα προσφοράς έναντι της ζήτησης ή απειλή για την οικονομική σταθερότητα ή την επιβίωση σημαντικού αριθμού επιχειρήσεων οδικών εμπορευματικών μεταφορών, το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη παρέχοντάς τους όλες τις σχετικές λεπτομέρειες. Βάσει αυτών των πληροφοριών, το κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή να αναστείλει, πλήρως ή εν μέρει, την εφαρμογή του άρθρου 1 του κανονισμού, ώστε να αποκατασταθεί η ομαλότητα.

Η Επιτροπή εξετάζει την κατάσταση βάσει των δεδομένων που έχει παράσχει το εν λόγω κράτος μέλος και αποφασίζει, εντός ενός μηνός από την παραλαβή του αιτήματος σχετικά με την ανάγκη λήψης μέτρων διασφάλισης. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7, παράγραφος 3, δεύτερο, τρίτο και τέταρτο εδάφιο και στο άρθρο 7, παράγραφοι 4, 5 και 6, του κανονισμού, τυγχάνει εφαρμογής.

Ένα κράτος μέλος που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μπορεί, σε επείγουσες και έκτακτες περιπτώσεις, να αναστέλλει την εφαρμογή του άρθρου 1 του κανονισμού, απευθύνοντας εκ των υστέρων αιτιολογημένη κοινοποίηση προς την Επιτροπή.

ε) Εφόσον το άρθρο 1 του κανονισμού δεν εφαρμόζεται δυνάμει των σημείων α) έως γ) ανωτέρω, τα κράτη μέλη μπορούν να ρυθμίζουν την πρόσβαση στις εθνικές οδικές εμπορευματικές τους μεταφορές με προοδευτική ανταλλαγή αδειών ενδομεταφορών (καμποτάζ), βάσει διμερών συμφωνιών. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει τη δυνατότητα πλήρους απελευθέρωσης.

στ) Η εφαρμογή των σημείων α) έως δ) ανωτέρω δεν καταλήγει σε μεγαλύτερο περιορισμό της πρόσβασης στις εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές από αυτόν που ισχύει την ημερομηνία υπογραφής της συνθήκης προσχώρησης.»

11. Σελίδα 852, Πράξη Προσχώρησης, Παράρτημα Χ, Κεφάλαιο 6 «Πολιτική μεταφορών», παράγραφος σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου, εδάφιο δ)

αντί: «… δυνάμει των σημείων 1 και 2, …»

διάβαζε: «… δυνάμει των σημείων α) και β), …».